

1. Situation

Miyuki is speaking with her mother at home.

Dialogue

母：^{はは}おはよう、ミユキ。

ミユキ：おはよう。

母：^{はは}明日の休み何してる？

ミユキ：^{あした}明日？^{とく}特に何も^{なに}ないけど。

母：^{はは}ほんと？^{うみ}そしたらさ、^い海に行ってみない？

ミユキ：いいけど。なんで？

母：^{はは}だって、^{わたし}私も^{あした}明日^{やす}休みだし。^いどっか^{おも}行きたいなと思って。

ミユキ：^{ちか}でも、この^{うみ}近くに海^いないよね？^いどっかにある？

母：^{はは}近くには^{ちか}ないけど。^{くるま}車^いで行けばいいじゃん。

ミユキ：そっか。そうだね。

母：^{はは}じゃ、^{あした}明日^い行こうね。

ミユキ：^{あした}でもさ、明日、^{ひと}めっちゃ^{おほ}人多^いそうじゃない？

母：^{はは}そうかな？

ミユキ：^{あした}うん。だって、明日^{どようび}土曜日だし。

母：^{はは}確かに^{たし}ね。

ミユキ：^{やす}休みの^{うみ}海は、^{ひと}めっちゃ^{おほ}人多^いそう。

母：^{はは}まあ、^み見^いに行く^いだけでもいい^{あそ}じゃん。遊^いべなくても。

ミュキ：そうだね。海見^{うみみ}に行くのも楽し^{たの}そう。

Breakdown

母：おはよう、ミユキ。

Mother: Good morning, Miyuki.

ミユキ：おはよう。

Miyuki: Good morning.

母：明日の休み何してる？

Mother: What are you doing on your day off tomorrow?

- 明日 tomorrow
- 休み holiday, a day off; rest; being closed

ミユキ：明日？特に何もないけど。

Miyuki: Tomorrow? Well, there's nothing in particular.

母：ほんと？そしたらさ、海に行ってみない？

Mother: Really? Then do you want to try going to the beach?

- そしたら、そうしたら so; then
- ~さ filler word; often used when the speaker is telling a story; connects parts of the story: 昨日さ、仕事さ、遅刻した。I was late for work yesterday.

ミユキ：いいけど。なんで？

Miyuki: That's fine, but why?

母：だって、私も明日休みだし。どっか行きたいなと思って。

Mother: Because I also have the day off tomorrow. I thought I wanted to go somewhere.

- だって because; emphasises から (because): ラーメン食べた。だっておなかすいてたから。I ate ramen because I was hungry.; ~だって too; as well; also: あなただって、来るのはやいじゃん。You came early too, didn't you?
- どこか、どっか somewhere, anywhere: どこか行こう。Let's go somewhere; in some way, somehow: どこか間違っている。Something is wrong.

ミュキ：でも、この近くに海ないよね？どっかにある？

Miyuki: But there isn't a beach near here, right? Is there a beach somewhere?

- 近く ^{ちか}near, nearby; ^{ちか}nearly, almost; ^{ちか}shortly, soon

母：近くにはないけど。車で行けばいいじゃん。

Mother: There isn't a beach nearby, but it would be good if we go in the car, right?

- 行けば ^いconditional form of ^い行く: ^いごはん^た食べれば^い元気になるよ! You will get better when you eat; if: ^い行けば^わ分かる。You'll understand if you go; why don't you?: ^いだったら行けば。Then, why don't you go.

ミュキ：そっか。そうだね。

Miyuki: I see. That's true.

母：じゃ、明日行こうね。

Mother: Then let's go tomorrow.

ミュキ：でもさ、明日、めっちゃ人多そうじゃない？

Miyuki: But it seems there will be so many people tomorrow, right?

- めっちゃ ^めvery; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.
- ~そう、なさそう ^{げん}seeming that...; ^きappearing that...: ^{げん}元気なさそうだね。You don't seem well; ^あ明日ま ^あでにできそう? Can you do it by tomorrow?; almost: ^ま負けそうだった。I almost lost (the game).

母：そうかな？

Mother: Is that right?

ミュキ：うん。だって、明日土曜日だし。

Miyuki: Yeah, because it's Saturday tomorrow.

母：確かにね。

Mother: That's certainly the case.

ミュキ：休みの海は、めっちゃ人多そう。

Miyuki: It seems there will be so many people on the beach on a day off.

2022年8月15日 Level 2 海に行ってみない？

母：まあ、見に行くだけでもいいじゃん。遊べなくても。

Mother: Well, it would also be good to go just to look, right? Even if we can't play.

- ～に行く to go doing ____: 車くるまをか買いに行く to go buying a car; you can make 買かい by removing ます from 買かいます
- 遊あそべなくて negative form of 遊あそべて
- 遊あそべて te-form of 遊あそべる to be able to play: ごはん毎日食まいにちたべれて嬉うれしいです。I'm glad that I am able to eat every day.
- ～ても even if; (even) though: 聞きいてもわからない。I don't understand even if I ask.

ミュキ：そうだね。海見うみみに行くのも楽たのしそう。

Miyuki: That's true. It also seems fun to go look at the ocean.

2. Situation

Minami-san and the teacher are talking.

Dialogue

せんせい さいきん べんきょうが ん ぼ
先生：最近、勉強頑張ってるね。

みなみ ぜったい だいがく
南：はい。絶対行きたい大学があるので。

せんせい きのう やす べんきょう
先生：へえ。昨日の休みも勉強？

みなみ きのう ともだち あそ
南：いえ。昨日は友達と遊びました。

せんせい ともだち じかん ぜったいだいじ
先生：いいね。友達との時間も、絶対大事だよ。

みなみ
南：そうですね。

せんせい わか とき あそ だいじ
先生：若い時は、遊ぶのも大事。

みなみ せんせい わか とき あそ
南：はい。先生は、若い時いっぱい遊びましたか？

せんせい あそ あそ
先生：うん、いっぱい遊んだよ。遊んでばかりだった。

みなみ
南：ほんとですか？

せんせい べんきょう
先生：ほんと。もっと勉強したらよかった。

みなみ せんせい
南：でも、先生になれたじゃないですか。

せんせい だいがくはい べんきょうが ん ぼ
先生：大学入ってから、勉強頑張ったんだよ。

みなみ ぼく あそ
南：じゃ、僕ももっと遊ぼうかな。

せんせい べんきょう たの
先生：いいんじゃない？勉強ばかりじゃ、楽しくないよ。

みなみ
南：そうですね。

せんせい あそ
先生：遊んでばかりもよくないけどね。

Breakdown

せんせい さいきん べんきょうが んば
先生：最近、勉強頑張ってるね。

Teacher: You're doing your best in your studies these days.

- 勉強 study; 勉強する to learn, to study; 勉強になる to be educational, to be informative
- 頑張る to do one's best: 仕事がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強頑張って! Good luck with your study.

みなみ ぜったいい だいがく
南：はい。絶対行きたい大学があるので。

Minami: Yes. It is because there is a university I want to go to no matter what.

- 絶対 adj. absolute, definite; adv. absolutely, definitely : 絶対～ない never

せんせい きのう やす べんきょう
先生：へえ。昨日の休みも勉強？

Teacher: Oh. You studied during the day off yesterday also?

- 昨日 yesterday

みなみ きのう ともだち あそ
南：いえ。昨日は友達と遊びました。

Minami: No. I played with my friends yesterday.

せんせい ともだち じかん ぜったいだいじ
先生：いいね。友達との時間も、絶対大事だよ。

Teacher: That's good. Time with your friends is surely important too.

- 大事 important, serious; 大事にする to take good care of, to cherish, to treasure

みなみ
南：そうですね。

Minami: That is right.

せんせい わか とき あそ だいじ
先生：若い時は、遊ぶのも大事。

Teacher: It's also important to play when you are young.

- 若い young

2022年8月15日 Level 2 海に行ってみない？

みなみ せんせい わか とき あそ
南：はい。先生は、若い時いっぱい遊びましたか？

Minami: Yes. Sensei, did you play a lot when you were young?

- 一杯、いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)

せんせい あそ あそ
先生：うん、いっぱい遊んだよ。遊んでばかりだった。

Teacher: Yeah, I played a lot. I did nothing but play.

- ～ばかり、ばかり only; just: 日本に来たばかり。I just came to Japan (recently); ゲームばかりしないで。Don't just play video games (and do nothing else).

みなみ
南：ほんとですか？

Minami: Is that true?

せんせい べんきょう
先生：ほんと。もっと勉強したらよかった。

Teacher: It's true. I should have studied more.

- ～たら if, when, after: 終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉強したら？ Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

みなみ せんせい
南：でも、先生になれたじゃないですか。

Minami: But you were able to become a teacher, right?

- なれた past form of になれる to be able to become: ラーメン食べれた。I was able to eat ramen.

せんせい だいがくはい べんきょうがんば
先生：大学入ってから、勉強頑張ったんだよ。

Teacher: I did my best in my studies after I entered university.

みなみ ぼく あそ
南：じゃ、僕ももっと遊ぼうかな。

Minami: Then maybe I will play more also.

せんせい べんきょう たの
先生：いいんじゃない？勉強ばかりじゃ、楽しくないよ。

Teacher: It would be fine, right? It's not fun if you do nothing but study.

みなみ
南：そうですね。

Minami: That is true.

せんせい あそ
先生：遊んでばかりもよくないけどね。

Teacher: Doing nothing but play is not good either though.